



FEDERATION BANCAIRE DE L'UNION EUROPEENNE
BANKING FEDERATION OF THE EUROPEAN UNION
BANKENVEREINIGUNG DER EUROPÄISCHEN UNION

in co-operation with



EUROPEAN SAVINGS BANKS GROUP
GROUPEMENT EUROPEEN DES CAISSES D'EPARGNE
EUROPÄISCHE SPARKASSENVEREINIGUNG



EUROPEAN ASSOCIATION OF COOPERATIVE BANKS
GROUPEMENT EUROPEEN DES BANQUES COOPERATIVES
EUROPÄISCHE VEREINIGUNG DER GENOSSENSCHAFTSBANKEN

KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK

_____ és _____
("A" Fél) ("B" Fél)
között
_____ napján kötött

KERETSZERZODÉS PÉNZÜGYI ÜGYLETEKHEZ

1. A Szerződés jellege

Jelen szerződéses megállapodás (a "Különös Rendelkezők"), az alább hivatkozott Általános Rendelkezőkkel ("Általános Rendelkezők") és mellékletekkel (egyenként: "Melléklet") együtt egy keretszerződést alkot (a "Keretszerződés"), amely alapján a felek pénzügyi ügyleteket köthetnek egymással.

2. A Szerződés részét képező dokumentumok

Az Európai Unió Bankszövetsége által angol nyelven közreadott következő dokumentumokról az Allen & Overy által elkészített magyar nyelvű fordítás a Keretszerződés részét képezik:

(a) az Általános Rendelkezők, 2001. januári kiadás

(b) a következő Melléklet[ek]¹:

Termékmelléklet[ek]: Visszavásárlási Melléklet, 2001. januári kiadás
Fedezet Fenntartási Melléklet Visszavásárlási Ügyletekhez és Értékpapír-kölcsönügyletekhez, 2001. januári kiadás

3. Értesítési címek (az Általános Rendelkezések 8(1) pontja)

A felek közötti értesítések és más egyéb közlemény céljából használandó címek a következők: ...

4. Irányadó jog, illetékesség (az Általános Rendelkezések 11(1) és (2) pontjai)

Jelen Szerződésre a magyar jog az irányadó.

A 11(2) pontban hivatkozott bíróság(ok) a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvényben meghatározott hatásköri szabályok szerint a Pesti Központi Kerületi Bíróság vagy a Fovárosi Bíróság.

5. Egyéb rendelkezések

I. Általános Rendelkezések

(1) 1.(3) (Értelmezés) pont

Az Általános Rendelkezések 1.(3) (Értelmezés) pontja az utolsó mondatot követően kiegészül az alábbiakkal:

"A Keretszerződésben nem szabályozott kérdésekben [az "A" Félként eljáró bank befektetési szolgáltatási üzletszabályzatának]² a rendelkezései az irányadóak, a Keretszerződés az üzletszabályzat mellékletét képezi. Az üzletszabályzat és a Keretszerződés rendelkezései közötti ellentmondás esetén az üzletszabályzat rendelkezései irányadóak a Keretszerződés rendelkezéseivel szemben."

(2) 2. (Az Ügyletek) pont

Az Általános Rendelkezések 2. (Az Ügyletek) pontja helyébe az alábbi rendelkezések lépnek:

"(1) Alakosság Ügyletet kizárólag írásban lehet megkötni.

(2) Visszaigazolás. Amint a szerző felek megállapodnak egy Ügylet megkötésében (szóban vagy más módon), mindegyik szerző fele köteles haladéktalanul írásban megküldeni a másik szerző fele részére az Ügylet visszaigazolását (a "Visszaigazolás") vagy a másik szerző felelőltől kapott Visszaigazolást írásban megerősítve a másik szerző felelőltől visszaküldeni.

(3) Írásbeliség meghatározása. A jelen pont alkalmazásában az "írásban" kifejezés a 8(1) (Az értesítés módja) pontban meghatározott valamennyi módot jelenti, feltéve a szerző felek által a Különös Rendelkezésekben meghatározott elektronikus üzenetküldő rendszer vonatkozásában, hogy az okiratot az elektronikus aláírásról szóló 2001. évi XXXV. törvénynek megfelelő fokozott biztonságú elektronikus aláírással írják alá."

(3) 3.(2)(a) (Tulajdonjog átruházása) pont

Az Általános Rendelkezések 3.(2)(a) (Tulajdonjog átruházása) pontban az utolsó előtti mondat kiegészül az utolsó, "okiratot" szót követően az alábbiakkal:

¹ Megfelelően törölje és/vagy egészítse ki a jelen (b) bekezdés hivatkozásait.

² Kérjük megadni a befektetési szolgáltatóként eljáró fél nevét és irányadó üzletszabályzatának elnevezését.

", különösen ideértve a magyarországi részvénytársaság által kibocsátott részvény vonatkozásában, ha az átruházót korábban a részvénykönyvbe részvényesként bejegyezték, a részvénykönyv-vezetonek az átruházástól számított nyolc napon belül az átruházásról átadandó írásbeli bejelentést is."

(4) 3.(2)(a) (Tulajdonjog átruházása) pont

Az Általános Rendelkezések 3.(2)(a) (Tulajdonjog átruházása) pontja az utolsó mondatot követően kiegészül az alábbiakkal:

"Mindegyik szerződő fél az Értékpapírok átutalásakor korlátozástól és tehermentes tulajdonjoggal rendelkezik az Értékpapírok felett, amelyek forgalomképessége nem korlátozott. Az Értékpapírokat korlátozástól és tehermentesen ruházza át a másik szerződő félre (teher alatt értve különösen az elvásárlási, vételi, visszavásárlási, óvadéki és zálogjogot, kivéve azt az óvadékot vagy egyéb biztosítékot, amely az alkalmazott klíring vagy elszámolási rendszerben minden értékpapíron fennáll)."

(5) 3.(2)(a) (Tulajdonjog átruházása) pont

Az Általános Rendelkezések 3.(2)(a) (Tulajdonjog átruházása) pontja az utolsó mondatot követően kiegészül az alábbiakkal:

"Kivéve ha az Értékpapírokra kifejezetten nem magyar jog alkalmazandó, az átruházó fél az Értékpapírokat:

- (i) nyomdai úton előállított, bemutatóra szóló Értékpapír esetén a másik félnek vagy megbízottjának (pl. letétkezelőjének) történő átadással; és
- (ii) nyomdai úton előállított, névre szóló Értékpapír esetén üres vagy teljes forgatmánnyal és a másik félnek vagy megbízottjának (pl. letétkezelőjének) történő átadással

köteles átruházni.

Továbbá ha az Értékpapír (a) dematerializált, vagy (b) gyűjtoletébe helyezett vagy a tokepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény 167. §a értelmében letébe helyezett (ú.n. immobilizált), feltéve minden esetben, hogy magyar számlavezető vezet az értékpapírszámlát vagy a megfelelő letéti számlát, az Értékpapírok átruházására:

- (i) dematerializált Értékpapírok esetén az átruházó fél értékpapírszámlájának megterhelésével és a másik fél értékpapírszámláján való jóváírással; és
- (ii) gyűjtoletébe helyezett vagy immobilizált Értékpapírok esetén az átruházó fél letéti számlájának megterhelésével és a másik fél letéti számláján való jóváírással

történik."

(6) 6.(1)(a)(viii) (Fizetésektelenségi Események) pont³

Az Általános Rendelkezések 6.(1)(a)(viii) (Fizetésektelenségi események) pontja kiegészül "A Fizetésektelenségi Eljárás akkor tekintendo "megindítotttnak", kezdetu mondatot követően az alábbi rendelkezéssel:

"A "Fizetésektelenségi Eljárás" akkor is megindítotttnak tekintendo (a jelen 6.(1)(a)(viii) (Fizetésektelenségi események) pontban foglalt rendelkezések általánosságának korlátozása nélkül), ha a szerződő félle szemben a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény 157. § (1) bekezdése alapján kivételes intézkedést alkalmaz vagy a szerződő félhez 163. §-a alapján felügyeleti biztost rendel ki."

(7) 10.(1) (Jogok és kötelezettségek átruházása) pont

Az Általános Rendelkezések 10.(1) (Jogok és kötelezettségek átruházása) pont első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

³ Ezt a kiegészítést abban az esetben javasoljuk az egyik szerződő félnek, ha a másik szerződő fél magyar hitelintézet. Befektetési vállalkozásra vagy biztosítóra vonatkozóan az alábbi kiegészítés alkalmazható: "A "Fizetésektelenségi Eljárás" akkor is megindítotttnak tekintendo (a jelen 6.(1)(a)(viii) (Fizetésektelenségi események) pontban foglalt rendelkezések általánosságának korlátozása nélkül), ha a szerződő félhez a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete felügyeleti biztost rendel ki."

"(1) Jogok és kötelezettségek átruházása. A Szerződés szerinti jogok és kötelezettségek nem ruházhatók át, terhelhetők meg vagy idegeníthetők el harmadik személy javára; azonban egy gazdálkodó szervezet szerződéssel – a másik szerződő fél 8(1) pontban meghatározott módon megadott előzetes hozzájárulásával, vagy ha olyan Átszervezés kapcsán kerül sor az egyik szerződő fél teljes vagy lényegében teljes vagyonának átruházására, amely nem eredményez a Szerződés szempontjából releváns adójogi státuszváltozást és egyébként sincs számottevően hátrányos hatással a másik fél érdekeire – kijelölheti azt a harmadik személyt, aki jogosult a Vásárolt Értékpapírok visszavásárlására; ebben az esetben a kijelölt harmadik személy jogosult a Szerződés szerinti jogok gyakorlására és kötelezettségek teljesítésére."

II. Visszavásárlási Melléklet

(1) 2.(2) (Visszavásárlás) pont

A Visszavásárlási Melléklet 2.(2) (Visszavásárlás) pontja kiegészül a következő rendelkezéssel:

"A Visszavásárlási Nap nem lehet később a Vásárlási Nap ötödik évfordulójánál."

_____⁴

("A" Fél neve)

("B" Fél neve)

Név/Nevek:

Beosztás(ok):

Név/Nevek:

Beosztás(ok):

⁴ Illesse be a kívánt további módosításokat (amelyek lehetnek a csatolt Függelék rendelkezései).

**Függelék (Felsorolás)
Választások és módosítások⁵**

I Általános Rendelkezések

(1) 3(4) pont (Fizetések nettósítása)

Az Általános Rendelkezések 3(4) pontjának első mondatában előírt alapelv a következőkre is vonatkozik:

- ugyanazon pénznemben történő kölcsönös fizetések a [következő Ügylettípusok: ...] [minden Ügylettípus] vonatkozásában, és
- [ugyanazon Ügylet] [a következő Ügylettípusok] [minden Ügylettípus] alapján esedékes és egymással helyettesíthető eszközök kölcsönös átadása.

(2) 3(5) pont (Késedelmes fizetés)

A 3(5) pontban hivatkozott kamatfelár ... százalék/év.

(3) 3(8) pont (Piaci Érték)

Az Értékpapírok Piaci Értékének meghatározásához használt forrás ...

(4) 5(2) pont (Kezes/Kezesség)

Kezes a következőket jelenti:

"A" Fél vonatkozásában: ... (amelyet ... jog alapján szerveztek/alapítottak)

"B" Fél vonatkozásában: ... (amelyet ... jog alapján szerveztek/alapítottak)

Kezesség a következőket jelenti:

"A" Fél vonatkozásában:

"B" Fél vonatkozásában:

(5) 6(1)(a)(v) pont (Meghatározott Ügyletekből fakadó kötelezettség megszegése)

A 6(1)(a)(v) pont ["A" Félre] ["B" Félre] [mindkét félre] vonatkozik, és a Meghatározott Ügyletek a következők: ... (pl. a másik szerződő féllel és/vagy harmadik személyekkel kötött származtatott és más kereskedési ügyletek (részletezendő)).

(6) 6(1)(a)(vi) pont (Egyéb szerződések megszegése)

A 6(1)(a)(vi) pont nem alkalmazandó/csak ["A"] ["B"] Félre alkalmazandó, míg a másik félre nem vonatkozik/a következő módosításokkal alkalmazandó:...

⁵ Ezek a rendelkezések a Keretszerződés olyan rendelkezéseire utalnak, amelyek a Különös Rendelkezésekben választásokra vagy módosításokra adnak lehetőséget. Amennyiben ezekkel a lehetőségekkel a felek nem élnek, a Keretszerződés megfelelő szabályai lesznek irányadóak. A felek a Különös Rendelkezések 5. pontjába illeszthetik be ezen (vagy bármely más, a Keretszerződés rendelkezéseit módosító) rendelkezéseket.

A Küszöbérték a következő:

"A" Félre vonatkozóan:...

"B" Félre vonatkozóan:...

(7) 6(1)(a)(viii) pont (Fizetésektelenségi események)

Mindegyik fél szervezésének, bejegyzésének, központi irodájának vagy lakóhelyének országán kívül a következők lesznek "Érintett Országok":

"A" Fél vonatkozásában: ...

"B" Fél vonatkozásában: ...

A (viii)(5)(B) alpont nem alkalmazandó/a harminc napos időtartam helyett napos időtartammal alkalmazandó/csak ["A"] ["B"] Félre alkalmazandó.

(8) 6(1)(b) pont (Automatikus felmondás)⁶

A 6(1)(b) pont második mondata nem alkalmazandó/csak ["A"] ["B"] Félre alkalmazandó.

(9) 6(2)(a) pont (Körülmények Megváltozása)

A 6(2)(a)(ii) pont Lehetetlenülési Eseményre is kiterjed.

(10) 7(1)(b) pont (Átváltás)

Bázis Pénznemen ... kell érteni.

(11) 8(1) pont (Az értesítés módja)

A 8(1) pont vonatkozásában az elektromos üzenetküldő rendszer(ek) a következő(k): ...

(12) 9(1) pont (Ügyleteket Köto Irodák)

Ügyleteket Köto Irodák lehetnek

"A" Fél vonatkozásában:

- Visszavásárlási Ügyletekben: ...

"B" Fél vonatkozásában:

- Visszavásárlási Ügyletekben: ...

⁶ Ha a befektetési szolgáltató vagy hitelintézet Fél kereskedési könyvben kívánja nyilvántartani a fordított repó és értékpapír-kölcsönvételi ügyletekből származó kockázatvállalásokat (a Tpt. 173. § (1) bekezdésben foglaltak értelmében), akkor nem javasoljuk, hogy kizárja az automatikus felmondás alkalmazását, azaz ebben az esetben a Függelék (8) pontjának teljes törlését javasoljuk.

(13) 10(4) pont (Okiratok)

Az alább meghatározott idopontokig "A" Fél és "B" Fél a következő okiratokat köteles átadni:

	Az okirat típusa	Átadási határidő
"A" Fél és "B" ⁷ Fél egyaránt	Hatályos cégkivonat; hatályos létesítő okirat (alapító okirat, alapszabály, társasági szerződés, stb.); meghatalmazás (ha nem a cégkivonatban feljogosított személyek írják alá); és az aláírásra feljogosított személyek aláírási címpéldánya.	A Keretszerződés aláírásáig vagy (ha változik pl. az aláíró személye) a Visszaigazolás aláírásáig"
"A" Fél
"B" Fél

(14) 10(9) pont (Korábbi Ügyletek)

[Jelöljön meg érintett ügyleteket (ha van ilyen) és részletezze azokat (pl. hatály/korábbi ügyletek szerződési feltételeinek hatályon kívül helyezése)].

(15) 11(3) pont (Idézés kézbesítése)

A Kézbesítési Megbízott (11(3) pont):

"A" Fél vonatkozásában: ...

"B" Fél vonatkozásában: ...

III. Fedezet Fenntartási Melléklet Visszavásárlási Ügyletekhez és Értékpapír-kölcsönügyletekhez(1) Idetartozó Ügyletek és Ügyletcsoportok

A következő Ügyleteket Köto Irodák és Ügylettípusok vonatkozásában kell Nettó Kitettséget számolni és Fedezetet átruházni:

- (i) [minden Ügyleteket Köto Iroda összesítve]
["A"/"B" Fél minden egyes Ügyleteket Köto Irodája]⁸
["A" Fél és "B" Fél Ügyleteket Köto Irodapárjai egyenként]⁹
[egyéb megállapodás]
- (ii) [összesítve minden Visszavásárlási Ügylet és Értékpapír-kölcsönügylet]
[összesítve minden Visszavásárlási Ügylet és elkülönítve összesítve minden Értékpapír-kölcsönügylet]
[összesítve minden hitelviszonyt megtestesítő Értékpapírral kapcsolatos Ügylet és elkülönítve összesítve minden tagsági viszonyt megtestesítő Értékpapírral kapcsolatos Ügylet]
[minden egyes Ügylet elkülönítve]
[egyéb megállapodás]

(2) Elfogadható Fedezet

Kézpénz Fedezet: elfogadható pénznemek (a Bázis Pénznemen kívül):

Pénznem	Értékelési Százalék	Átruházó fél	
[]	[]%	["A" Fél]	["B" Fél]

Kézpénz Fedezet után fizetendő kamat: ...

Értékpapír Fedezet:

	Elfogadható Értékpapírok	Értékelési Százalék	Átruházó fél	
(i)	A(z) [] Kormány által kibocsátott átruházható kötvények, melyek kibocsátáskori eredeti lejáratát nem több, mint [egy év]	[]%	["A" Fél]	["B" Fél]

⁷ Ha a szerzőző fél nem magyar vagy különleges jogállású (pl. nem gazdasági társaság), további okiratok is szükségesek lehetnek. Javasoljuk konkrét jogi tanács beszerzését a szerzőző fél személyének ismeretében.

⁸ Amennyiben egy fél több mint egy irodán keresztül működik.

⁹ Amennyiben mindkét fél több mint egy irodán keresztül működik.

(ii)	A(z) [] Kormány által kibocsátott átruházható kötvények, melyek kibocsátáskori eredeti lejáratát az [egy évet] meghaladja, de nem több, mint 10 év	[]%	["A" Fél]	["B" Fél]
(iii)	Egyéb:		["A" Fél]	["B" Fél]

(3) "Számítást Végző Megbízott" a következőket jelenti:...

(4) Értékelési Eljárás

- (a) az "Értékelési Nap" minden [Munkanapot/Hétfot...] jelent
 (b) a "Kitettségi Határösszeg" a következőket jelenti¹⁰
 - "B" Fél "A" Féllel szembeni Nettó Kitejttségével kapcsolatban:...
 - "A" Fél "B" Féllel szembeni Nettó Kitejttségével kapcsolatban:...
 (c) a "Minimum Átruházási Összeg":...

(5) Fedezet Átruházásának Határideje

A Fedezet Fenntartási Melléklet Visszavásárlási Ügyletekhez és Értékpapír-kölcsönügyletekhez 2(2) pontja értelmében a Fedezet Átruházásának határideje:...

III. Egyéb Mellékletek

A Visszavásárlási Melléklet 2(7)(v) pontja alkalmazandó.

¹⁰ A kiigazító tételek meghatározásánál figyelemmel kell lenni a Tpt. 173. § (2) bekezdésének d) pontjában foglalt követelményre. Eszerint a fordított repó és értékpapír-kölcsönvételi ügyletekből származó kockázatvállalásokat akkor kell a kereskedési könyvben nyilvántartani, ha a tranzakcióban szereplő biztosítékok értékének változása esetén a biztosítékok mennyiségét az értékpapír értékében bekövetkezett változás mértékének megfelelően kiigazítják.